# Rectificación

*Queremos complacer a nuestra colega Beatriz Dorriots de Gotemburgo en su deseo perfectamente legítimo de ver publicado en esta revista el texto original de su comunicación «Una experiencia única: la carrera de maestro en lengua materna», publicada ya en el número doble 34-35, pero con indebidas «enmiendas».*

## *Una experiencia única: La carrera de maestro en lengua materna*

Así define Gunlölg Bredänge, su directora en la ciudad de Gotemburgo (Suecia), a esta carrera creada hace ya ocho años por ley del Parlamento vigente a partir del 1º de julio de 1977.

En cuanto a los objetivos fijados, dejaremos de lado los que figuran en todo plan de magisterio, para señalar sólo los que constituyen la peculiaridad de este intento. Nos ceñiremos a los términos oficiales.

«La enseñanza debe basarse en principios científicos y en experiencias concretas de la situación de los niños inmigrantes a nivel preescolar y escolar»: este enfoque explica por qué el recurso directo de «importar maestros» de los países de origen de esos niños no se haya considerado una solución satisfactoria. Los futuros maestros habrán de desarrollar **su identidad cultural** a fin de estar «mejor equipados para funcionar como intérpretes culturales» dentro de la escuela y entre la escuela y la sociedad, sociedad que aparece definida como tendiendo a ser multicultural.

Estos maestros deben enseñar diversas materias en lengua materna (a título de apoyo de una enseñanza impartida en sueco) más la propia lengua, **visualizada** no como un conocimiento formal más, **sino como un eje de la identidad de esos niños, identidad compleja capaz de** incorporar saberes y valores de la sociedad de acogida, sin perder aquéllos que pertenecen a su sociedad de origen y que, en primera instancia, son el denominador común del diálogo con los propios padres.

Para consolidar la llamada competencia cultural de los futuros maestros se invita a profesores y especialistas nativos a desarrollar temas de interés específico. Los futuros maestros hacen además un viaje de estudios de tres semanas a sus países de origen o a otro de **condiciones similares** si la entrada al propio estuviese vedada.

A pesar de las enormes dificultades que encierra este intento bien merece ser destacado en nuestros días, **en un contexto mundial** de tensiones crecientes, **teniendo** en cuenta que uno de los objetivos del mismo es «favorecer la comprensión de otros países y de las relaciones internacionales». «La enseñanza debe respetar **una perspectiva intercultural»:** la lucha contra los prejuicios y un principio de respeto mutuo inspiran esta perspectiva.



Centro Virtual Cervantes

Centro Virtual Cervantes